Կ. 4415 1906 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 13/26 ՇԱԲԱԹ — 23 ՇԱԲԱԹ ԱԵՐԵՍ — 13 ՁԻԼԴԱՏԻ 1324 — 13 ԴԵԿԱՆՈՒՆԸ ԷՎԼԻԼ 1322

ՄԵԾՈՒԱԽԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Հասցեատեր իմի տէջա եանի
ՇԱԲԱԹՆՕՐ վէ ՇՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ
կիւնլէրի նէտտ օլունուր։

ՆԻՍԱՅԷՍԻ
30 ԲԱՐԱ

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده‌سی نومرو ٦٥

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի 60 ղ։ տր։ = 6 այլըղը 35. = Թաշրա իչին սէնէլիկի 85 = 6 Այլըղը 45 ղ. տր։ = Մէմալիքի լճնէպիէ իչին սէնէլիկի 20 ֆր. տր։ = Բոսֆոռ իւճրէթի պիպէ այիա տիր։ = 15 կիւնլիւք նիս մէսէսի 60 բա տր։ = ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ. = Լինճի սահիֆէնին սրբասը 5, Ճնճի վէ Յիւնճիւ սահիֆէլէրին հէր սրբասը 3, վէ Կիւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սրբասը 1 ղ. տուր։ = Զոգ տէֆա տէրճ իտիլմէք իլանաթ իչին այրըճա բաղա լրգ օլունուր։

Ղազէթայա միւթէալիգ խուսուսաթ իչին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։ = Խառրէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատատէ քէպիրտէ Ն. 65։

ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԵՒ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Սա միջոցին ներկայ կը գտնուինք բուռն պայքարի մը, որ տեղի կ'ունենայ Եկեղեցիին և Ֆրանսայի դահլիճին միջեւ։ Այս վերջինը կը մերժէ տալ Եկեղեցիին իր անկախութիւնը և գերիվերութիւնը։ Երկուքին միջեւ մղուող վէճին բուն հոգին այս է։

Ամէն երկիր, ըլլայ հանրապետական, ըլլայ միապետական, միշտ յարգած է իր ժողովուրդին կրօնական դաւանութիւնները. նոյն բանն էր նաեւ Ֆրանսայի մէջ մինչեւ այսօր, և հիմակուան եղածը ուրիշ բան չէ, բայց եթէ կարգ մը արմատականներու և ուրիշներու՝ Կաթոլիկ Եկեղեցւոյ դէմ ունեցած թշնամութեան արդիւնքը, որ անշուշտ արմատ չպիտի ձգէ։

Սակայն ճշմարիտ հաւատացեալը երբէք չպիտի կրնար խոնարհիլ ա'յսպիսի յաւակնութեան մը առջեւ. իրո'ք, Եկեղեցին Աստուծոյ թագաւորութիւնն է, իսկ աշխարհական իշխանութիւնը՝ մարդուն։

Եկեղեցին գերագոյն ընկերութիւն մըն է, որովհետեւ գերագոյն է իր վախճանը. գերմարդկային ընկերութիւնն է այն, որովհետեւ իր վախճանը գերմարդկային է և պէտք է իրագործուի գերմարդկային միջոցներով։ Այն գերմարդկային նպատակին հասնելու համար, Յիսուս կը հրամայէ Եկեղեցիին միջոցաւ. «Անիկա որ ձեզի մտիկ կ'ընէ, զիս մտիկ ըրած կ'ըլլայ, անիկա որ ձեզի կը նախատէ, զիս նախատած կ'ըլլայ»։ Բայց աշխարհական իշխանութիւնն ալ մարդուն բերնովը կը հրամայէ։ Ի՞նչ իրաւունքով ճշմարիտ հաւատացեալը պիտի նախատէ Յիսուսի պատուէրը։

Տեսէ'ք թէ ի՞նչ կ'ըսեն Փրկչին առաքեալները դատարաններու առջեւ՝ ուր տարուած էին կարգ մը մարդոց հնազանդած չըլլալնուն համար. «Լաւագոյն է Աստուծոյ հնազանդիլ, քան թէ մարդոց»։ Ո՛ր-չափ ատեն որ աշխարհական իշխանութիւնը լոկ աշխարհական իրաւասութեան մթնոլորտին մէջ կը սահմանափակուի և կրօնքի իրաւասութեան մթնոլորտին մէջ ոտք չի կոխեր, ա'յնչափ ատեն իր պարտականութիւնը կատարած կ'ըլլայ։ Ընդհակառակն երբ եկեղեցական իշխանութիւնը կրօնական հաւատալիքներու մասին օրէնքներ կը հաստատէ, ա'յնպիսի խնդիրներու ձեռնամուխ կ'ըլլայ, որոնք իր իրաւասութեան կը պատկանին, այն ատեն պարտականութիւն մըն է ամէն ճշմարիտ հաւատացեալի հետեւիլ այդ օրէնքներուն։

Յիսուս-Քրիստոսն է որ հաւատացեալները կառավարելու պաշտօնը տուած է Եկեղեցիին, անոր պարգեւելով նաեւ Իր Հօրմէն ստացած իշխանութիւնները։ Ուրեմն անկարելի է Եկեղեցիին օրէնքներուն հակառակ օրէնքներ հաստատել, որովհետեւ այդ պարագային ոչ միայն առանց Աստուծոյ գործած կ'ըլլայ, այլ նաեւ կը գործէ Աստուծոյ դէմ։

Ամէն իշխանութիւն Աստուծմէ կ'ուգայ, և մարդս թէ՛ իբր քաղաքացի և թէ՛ իբր հաւատացեալ, զոյգ մը պարտականութիւններով կապուած է նախ Աստուածայինին և յետոյ աշխարհական իշխանութեան։

Առաջինը պաշտօն ունի մարդուս հայթայթել բոլոր այն միջոցները որոնց կը կարօտի իր վերջին վախճանին և իր հոգիին փրկութեան հասնելու համար։ Իսկ երկրորդը՝ նպատակ ունի իրեն այն հպատակութիւնը զոր մարդիկ կը պարտին աշխարհական իշխանութեան և պարտի աջակցիլ ամէն քաղաքացիի՝ խաղաղութիւնը, անդորրութիւնը, հանդարտութիւնը և նիւթական բարգաւաճութիւնը անվթար պահելու համար։ Ո՞րը աւելի գերազանց է իրարմէ։ Մ՚արդը թէ Աստուած։ Նիւթական աշխարհը՝ յաւիտենական փրկութենէ աւելի՞ կ'արժէ միթէ։ Կարելի՞ է երբէք Աստուած ձգել, և երթալ հնազանդիլ կարգ մը անհաւատներու, որոնք օր մը պիտի զղջան իրենց յայտնած գաղափարներուն։ Աշխարհս ամէն կողմը, ամէն երկիր պատկառանքով կը վարուի միշտ կրօնական հաւատալիքներու հետ, բայց կը գտնուին ա'յնպիսի քանի մը անկրօններ, որոնք անոր հաւատքը ոտնակոխ կ'ընեն և կաթողիկէութեան անանկանալը կը հռչակեն։ Թո՛ղ հռչակեն, սակայն ակամայ իրենց կը զգան թէ միշտ անոր ազդեցութեանը տակը գտնուին և այն բանը զիրենք կը կատղեցնէ։

Աւետարանական օրէնքը, որուն պահպանումը և ծաւալումը Հիմնարկիչին կողմէ Եկեղեցիին յանձնուած է, Աստուծոյ յաւիտենական օրէնքն է։ Ուրեմն կրնայ ըսուիլ թէ բնական օրէնքն է այն, Աստուածային յայտնութիւնով բարձրացած ու կատարելագործուած։

Երբ Ֆրանսայի մէջ աշխարհականներէն ոմանք կը հեռանան այս մէկնակէտէն, հաստատուած կանոնն ու օրէնքն ալ կը կորսնցնեն ամէն ոյժ։

Եկեղեցին ուրեմն իրաւունք և պարտականութիւնը ունի իրաց այս վիճակին գլխաւոր հեղինակներուն իմացնելու թէ ի՞նչ կ'ընեն կոր, և եթէ ականջ կախելու չըլլան այս ազդարարութեան, անոնց արարքներուն ոչնչութիւնը յայտարարել։

Ի՞նչ հարկ կայ ուրեմն զարմանալու, երբ Ս. Քահանայապետը, որուն յանձնուած է հաւատալիքներու սրբազան պահպանումը Եկեղեցիին աստուածային Հիմնարկիչին կողմէ, ելլէ դատապարտել բոլոր այն կաթողիկները, որոնք Եկեղեցիին սահմանադրութեան հետ բացարձակ հակառակութեան մէջ կը գտնուին։ Ճշմարտութեան անխախտելի օրրանին համար աւագ պարտականութիւն մըն է իր ընտանեկան յարկէն վտարել բոլոր այն բաները, որոնք հաւատքը ու բարոյականը վտանգի կ'ենթարկեն։

Ու Եկեղեցին պիտի կատարէ իր այն պարտականութիւնը ո՛չ թէ զինուց զօրութեամբ, քանի որ Եկեղեցին զինաթափ է, այլ իր հոգիին կամքովը և իր խօսքերուն մեծ առաքինութեամբը ու ճշմարտութիւնով։

Սիրտի քաջութիւնը զօրեղ պատուպարան մըն է որ պիտի ծառայէ իրեն դէմ դնելու անկրօնութեան հարուածներու։ Եկեղեցիին ձայնը Աստուծոյ ամենազօրութեան մաս կը կազմէ, քանի որ անիկա ներշնչուած է նոյն ինքն Հոգին Սուրբէ։ «Խօսողը դուք չէ՛ք, ըսաւ Փրկիչը իր Առաքեալներուն՝ անոնց սպագայի դատարաններուն առջեւ ելլելը նախագուշակելով, այլ ձեր Հօրը Հոգին է որ կը խօսի ձեր բերնով։»

Եկեղեցիին ձայնը Աստուծոյ ձայնն է և Աստուծոյ ձայնը ճշմարտութեան կ'առաջնորդէ մեզ։

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՄԷՍԷԼԷՅԻ ՌՈՒՀԱՆԻԷ

Զրգան բէնէֆէնպիհ կիւնիւ, Ֆրանսա Բարլամէնթօսընա, բուհանի այինլէրին սուրէթը իճրասընա տայիր 1905ին թէֆրիգ գանունընը իքմալէն թանզիմ օլունան եէնի գանուն՝ զաեէթ չէտիտ պիր միւզաքէրէտէն սօնրա, 166 բէյէ գարշը 413 բէյ իլէ գապուլ օլունմըշ տըր։ Մէարիֆ վէ մէզահիպ նազիրը Մ. Պրիան՝ նամիզաճ օլմասըյլա պէրապէր, պու միւզաքէրէյէ իշիրաք իթմիշ տիր։ Սէպէպլէրի մուգատտէմէի լահիատա պէեան օլունան պու գանունտան մագսէտ՝ անըն սուրէթը իճրասընը թէէմին իթմէք վէ միւսալէմէթը ումումիէյի մուհաֆազա իլլէմէքտէն իպարէթ պուլունմըշ տըր։ «Ժուրնալ տէ Տէպա»նըն գավլինճէ, հիւքիւմէթ՝ Դաթօլիքլէրին վէ Բաբա հազրէթլէրինին մէթալիպաթընը մէմնուն իթմէք իւզրէ, ճիտտի պիր զայրէթ կէօսթէրիեօր։ Ֆիլվագը կէրէք Կոնդակլարընն վէ կէրէք բէհապիյնի թահրիրաթլարընին միւնտէրիճաթը՝ 1881 գանունը ահքեամընճա իճրաի վազիֆէ իտեճէք բահիպլէր իչին թէէմինաթը բէսմիյէ, հուգուգը ումումիէ վէ մուայէէն պիր վազիյէթ թալեպինտէն իպարէթ օլտուղը հալտէ, հիւքիւմէթ, պու իւչ մատտէյի հալ իթմէք իչին եէնի պիր գանուն լազըմ օլտուղընը մուվաֆիքգը մասլահաթ կէօրմիւշ տիւր։

Դաթօլիքլէր, եէկտիկէրինի թէազիպ իտէն գապինէլէրին չիւպհէլի վէ տայիմա մէճհուլ գարարլարընա թապի օլմամագ իչին, թահրիրաթը ումումիյէ իլէ գանաաթ իթմէյիպ, Մ. Պրիանըն նիյէթլէրի՝ միւսատէքեարանէ օլտուղընը իթիրաֆ իթմէքլէ պէրապէր, Բարլամէնթօճա թասդիգ օլունմըշ պիր նիզամը բէսմի օլմասընը իսթէմիշլէր տիր։ Պինապէրին Մ. Պրիանըն՝ դեկտ. 1 թարիխլի թահրիրաթընա, բուհանի այինլէրէ, պու այինլէրին հիւքիւմէթէ սէնէտ պիր տէֆա պլիտիրիլմէսինէ վէ բէհապիյնին վազիյէթինէ տայիր եազըլմըշ օլան նիզամլար՝ գանուն սըրասընա կէչէճէք տիր։ Սանիէն Դաթօլիքլէր՝ 1881 գանունընտան պաշգա բուհանի ճէմիյէթլէրէ մախսուս 1901 գանունընըն տախի հուգուգը ումումիյէ ատտ օլունմասընը թէմէննի իթմիշլէր տիր։ Վագտա Բաբա հազրէթլէրի՝ հիւքիւմէթին թէրթիպ իթտիկի եօլտաքի բուհանի ճէմիյէթլէրի իթհամ իթմիշ իսկ տէ, գարտինալ Լէգոգընն, 1881 գանունը ահքեամընա թէվֆիգէն թէշքիլ իյլէտիկի ճէմիյէթլէրէ միւսատտէ իթմիշ տիր։ Նիմտիյէ գատտար Բուհանի ճէմիյէթլէր՝ 1905 գանունընա մուվաֆիգ հարէքէթ իթմէքսիզին, բուհանի այինլէր իլէ իշթիրալ իտէմէտիքլէրի հալտէ, պունտան պէօյլէ անլէր տէ նիզամ տաիրէսինտէ թանըլըգ, բուհանի այինլէրին իճրասընը թէէմինէ սէլահիյէթլէրի օլմագ տըր։ Նիհայէթ մէրասիմի բուհանիյէ, էվվէլճէ հիւքիւմէթէ խապէր վէրիլտիկի սրբատա, քիլիսէ պաշ բահիպին իսմի տէ պիլտիրիլիր իսկ, պու բահիպ հիւքիւմէթճէ թանըլմըշ օլաճաղընտան, քէնտի իտարէսինէ միւթէալլիգ խուսուսաթը իճրայէ մէէզուն վէ միւգթէտիր օլմագ տըր։

Պունտան չու նէթիճէ չըգաեօր քի, իչպու եէնի գանուն նէյր օլունտըղընտա, Դաթօլիքլէր՝ օ գանունը քէնտիլէրինէ կէօսթէրտիկի տէօրթ ուսուլատէն պիրինի ինթիխապ իտէպիլէճէքլէր տիր. եանի, 1։ Քիլիսէ՝ սըֆաթը բէսմիյէսի օլմասան պիր բահիպին թահթը իտարէսինտէ օլարագ, 1906 դեկտ. 11տէն պէրի ճարի օլտուղը վէճճէ, մէրասիմի բուհանիէյի իճրա իտէպիլէճէք տիր։ 2։ Իճրաի վազիֆէ իտէն պաշ բուհանինին իսմի՝ եալընըզ պիր տէֆա իչին հիւքիւմէթէ բէսմէն թէպլիղ իտիլտիկինտէ, քիլիսէ վէ տէրուինտէքի էշեա՝ մէճճանէն օ բահիպին էմրի ալթընա գօնուլապիլէճէք տիր։ 3։ Քիլիսէ վէ էշեասը՝ պիր բուհանի ճէմիյէթին իտարէսինէ տէ թէսլիմ օլունապիլիր։ 4։ Նիհայէթ, մէրասիմի բուհանիյէ, էկէր Բաբա հազրէթլէրի միւսատտէ իտէրսէ, 1905 գանունը ահքեամընճա տախի իճրա իտիլէպիլէճէք տիր։

Եէնի գանունտա, Բաբա հազրէթլէրինին բէտտ իթմիշ օլտուղը 1905 գանունընըն պաղը ահքեամը եէրինէ տիկէր պիր չօգ թէտպիրլէր կէօսթէրիլմիշ տիր։ Եալընըզ պիր խուսուս, եանի քիլիսէ ժողովրդապետինին հիւքիւմէթէ բէսմէն պիլտիրիլմէսի մատտէսի իպգա իտիլմիշ տիր. չինքի քիլիսէ վէ իչինէտքի էշեա՝ ժողովրդապետին թահթը իտարէսինէ թէսլիմ օլունմուշ օլտուղը ճիհէթլէ, հիւքիւմէթճէ անընն իսմի պիլինմէսի թապիի պուլունմըշ տըր։ Զաթէն պու մուամէլէ՝ հատտը զաթինտէ օ տէրէճէ էհէմմիյէթսիզ տիր քի, չիմտիտէն հէման հէր թարաֆտա իճրա օլունմագտա տըր, վէ պիր կէօնա միւշքիլաթա մահէլ վէրմէեէճէկի տէ մէմուլ տըր։

Էմլաք խուսուսընա կէլինճէ, չիւպհէսիզ էն զիեատէ պու խուսուս բէհապինէ զարարը օլմուշ տըր։ Լաքին Քիլիսէ պունտան վազ կէչմիշ տիր։ Բաբա հազրէթլէրի, տահա զիեատէ գրյմէթտար ատտ իթտիկի հիւրրիյէթի էլտէ իթմէք իչին,

Ֆրանսա բէհապիյինին էլլերինէքի էմ-լաքը ֆէտտա իյլէմիշ տիր։ Պու ֆէտտաքեարլըղըն իսէ, բէհապիյն իչին ազ չայ-եանը Թէէսսիւֆ Նէթիճէլերի օլմաեաճագ տըր։ Անճագ Քիլիսէ՝ օ էմլաքա եէնիաէն սահիպ օլմագ իչին, Բաքա հազրէթլերի՝ գանունըն նէյր վէ իլանընտան էվվէլ, ռուհանի ճէմիյէթլերի գապուլ իթմէլի տիր։

Էլհասալ, ժողովրդապետութիւնլար, հիւքիւմէթէ բէսմի իխպար քէյֆիյէթինի իճրա իտէրլէր իսէ, բէհապիյն մաաշլարը վէ թախսիսաթլարը, էվվելքի կիպի վէ-րիլէճէք տիր։

Իչթէ «Ժուրնալ տէ Տէպա», եէնի գանունըն ան քեամընը պու սուրէթլէ խիւ-լասաթէն պէեան իտէրէք, պունը՝ սէր-պէսթի վէ միւսասաւէքեարանէ պուլուեոր։ Անճագ, պու գատար գարըշըգ վէ միւխթէլիֆ թէշքիլաթ իչինէ, պիր ուսուլը եէկեանէյի ինթիխապ վէ գապուլ իթմէք մասատէսի՝ Քիլիսէյէ պրագրամը տըր։

Թապիի հիւքիւմէթ տէ, Քիլիսէնին իխ-թիեար իտէճէկի ուսուլէ կէօրէ մէրասիմին վէ մուամէլաթը ռուհանիյէնին մունթա-զամէն ճէրէեան իտէպիլմէսի իչին, իճապ իտէն թէտապիրի իթթիխազ իտէճէք տիր։ Անճագ պու տէֆա մուվաֆֆագ օ-լունաճա՞գ մը տըր, վէ նիհայէթ Քիլիսէ՝ եէնի գանունը գապուլ իտէճէ՞ք մի տիր։ Միւսթաքպէլ պիրէ պունու կէօսթերէճէք տիր, զիրա եէնի գանուն լայիհասը մէվ-ջէր իճրայէ գօնուլապիլմէք իչին, հէնուզ Վաթիգանը մուվաֆֆագաթը ալընմամըշ տըր։ Իչթէ պու խուսուս՝ ումումէն թէ-մէննի վէ մէմուլ իտիլմէքտէ տիր։

Ճիսմանի հիւքիւմէթ իլէ Քիլիսէ ու-մուրընը թէֆրիգինէ տաիր եաբըլան գա-նուն, հիւքիւմէթ մէրպութ օլան բէհա-պիյնի՝ եալընըզ Վաթիգանա թապի գը-լաեորը, եախսա չէօյլէ սէօյլեէլիմ, Ֆը-րանսատա միւսալէհայը ումումիյէ եալընըզ Բօմատան սատը օլաճագ պիր քէլամա պաղլը պուլունուեորը։ Շիմտիյէ գատար, տիեոր «Տէպա», Քիւրսիի չէրիֆին բօլիթի-գասընտան չու անլաշըլըեորքի, Վաթի-գանը՝ Քիլիսէ իչին թալէպ իթտիկի չէյ՝ Բարլամէնթօճա մուսատտագ հուգուգը ու-մումիէ մատտէսի տիր։ Իչթէ պունա տա պու քէրրէ մուվաֆֆագ օլուեոր, Քիլիսէ-նին էսասընա ալա խալել կէլմէեոր, վէ է-քիսգօրսալարը տա քէնտի էֆքեար ու հիս սիեաթլարընը պէեան իթմէկէ հազրլարը պուլունապիլիեոր։ Շիմտի սոն սէօզ, Բօ-մատա գալմըշ տըր։ Պու գատար միւշքի-լաթտան, իզթիրապաթտան, վիճատան բահաթսըզլըգլարընտան վէ քէտէրլերէն սոնրա, նիհայէթ Ֆրանսատա միւսալէմէ-թը ռուհանիյէնին իպգասը թէմէննի ի-տիլմէքտէ տիր։

*** Բարլամէնթօտա գապուլ օլունան եէ-նի գանուն լահիհասը, ճիւմհուրի զազէթա-լար թարաֆընտան, հիւքիւմէթին էֆքեարը իթիտալ վէ միւսալէմէթքէրվէրանէսինէ եէնի պիր իսպաթ տատ օլունմըշ տըր։ Պու խուսուստա վէրիլէն գարարը մա-նէայը իթիտալքեարանէսինէ՝ Սոսիալիսթ-լերին կէսթերտիքլերի խօշնուտսըզլըգ պէօյիւք պիր իսպաթ տըր։ Պունլարը-ն զազէթալարը՝ բեիսի վիքէլա Մ. Քլէ-մանսոնը իրատ իթտիկի նութգա այըգ-տան աչըզա գարշը եազմագտա տըրլար։

*** Բարիզտէ վէ թէքրիլ Ֆրանսա քիլիսէլերինտէ, բազար կիւնիւ, խընճա-խընճ տինտարան հազրը օլտուգլարը հալ-տէ, մէրասիմի ռուհանիյէ պէր միթատ իճրա իտիլմիշ վէ հիչ պիր հատիսէ վու-գու պուլմամըշ տըր։

*** Մէճլիսի մէպուսանտա գապուլ օ-լունան եէնի գանուն լահիհասը, պու կիւն, Աեան մէճլիսինէ թագտիմ իտիլէճէք տիր։

*** Ս. Ծնունդ միւնասիպէթիյլէ եարը կիճէ թագտիս իտիլէն Պատարագլարըն իճրասըն-տան պու անէնէ սարքը նազար օլունմասը՝ Բարիզ սէրէքիսգօրսխանէսինտէ պիր ա-բալըգ տիւշիւնիւլմիւշ իսէ տէ, պու-պապէ պազը իթիրազլար վուգու պուլ-սուզընտան, պունուն իճրա իտիլիպ ի-տիլմէմէսի՝ ժողովրդապետլերին բէյինէ պրագըլմըշ տըր։ Պազը ժողովրդապետ-լէր, իհթիեաթա բիայէթէն, եալընըզ տա-վէթնամէյի համիլ օլան տինտարանը աչնի մէզքիւրէ գապուլ իթմէկէ գարար վէր-միշլէր իսէ տէ, եքսէր քիլիսէլէրտէ, մէ-րասիմի ռուհանիյէ՝ սաիր սէնէլէր կիպի ճէրէեան իթմիշ տիր։

*** Բարիզտէ Բաբալըգ էլչիսի իգա-մէթկեահընընը Թէհարրի իտիլմէսինէ, պա-զը էվրագընը ալընմասընա վէ Բաբա էլչի-սինին մէմլէքէթէն իխրաճընա գարշը՝ Վաթիգանը խարիճիէ նազրը թարաֆընտան տէվլէթլերէ կէօնտէրիլէն բրոթէս-թոնամէյի ախզ իթտիքլերինի քեաֆֆէյի տէվլէթլէր պիլտիրմիշլէր իսէ տէ, հիչ պի-րի պիր կէօնա միւթալէա պէեան իթմէմիշ տիր։

*** Ծնունդ միւնասիպէթիյլէ Բաբա հազրէթլերի՝ գարտինալլարը գապուլ իթ-միշ, վէ իրատ իթտիկի նուրգտա, Ֆրանսա էքսգօրսալարը միհանընտա իթթիֆագ մէվճուտ օլտուղունը պէեան իյլէմիշ տիր։

*** «Լոթանպուլ» զազէթասը՝ Բաբա հազրէթլերինին, Ֆրանսա մէզահիպ նազրը Մ. Գրիանընն եէնի նիզամնամէսինի տէ, Վա-թիգան ինտինտէ յիւպէյելի վէ միւսկէմմա նէլալը կէօրիւնմիւկիւ իչին ռէտտ իտէճէ-կինի պէեան իթտիքաէն սոնրա, միւշարի-լէյինին, սիսիրէն Բօմաեա կէլէն գարտի-նալարա վէ էքսգօրսալարա, իզթիզար հալտէ, Ֆրանսըզ ռէհապիյինէ մալիէճէ մուավէնէթ իտէճէկինի պունտան էվվել վատ իթմիշ, վէ պու քէրրէ տէ իյպու վատընը ալէնէն թէքրարլամըշ իտուկինի տիրմիեան իթտիկի միւնասիպէթլէ, պա-զըլարը, կէօյա Բաբա հազրէթլերինին պէօյիւք պիր սէրվէթի պուլունմատընա վէ Ֆրանսըզ ռէհապիյինէ իտէպիլճէկի մուավէնէթին աէրէք էհէմմիյէթսիզ օլա-պիլճէկինէ տաիր վազը օլան սէօզլերինէ չու եօլտա ճէվապ վէրիեոր։

«Պու սէօզ քիւրլիէն պիէսաս տըր։ Եա-լընըզ Օն իւչիւնճիւ Լէօն Բաքանը քէնտի խալէֆինէ պրագրամը միրատ՝ եիւզ միլ-եոն ֆրանգ թախմին օլունուեոր։ Շուրայը տա պէեան իտէրիզ քի, Վաթիգանը մէ-սարիֆի՝ էվվելճէ 8 միլեոն իքէն, պու կիւն 5 միլեոն տըր։ Ֆրանսանը ան՝ վալը սէպէպիյլէ, մէզքիւր մէսարիֆին պիր միգ-տար տահա թէնզիլ տիւշիւնիւլմէքտէ տիր։ Պունտան պաշգա բէք պէօյիւք իրատ-լարը օլան վէ չախսի սէրվէթլերի պուլը-նան գարտինալլար, Ֆրանսըզ ռուհանի-լէրինին մէնֆաաթը իչին, վարիտաթլարը-ատ պէօյին գըսմընը քէնտի իխթիեար-լարըյա թէրք իթմիշլէր տիր։ Քիւրսիի չէրիֆտէն սէնէվի 24,000 ֆր. ալան գարտինալլար, պաշտա գարտինալ Մա-թիէօ օլտուղը հալտէ, մաաշլարընը իքի սիւլիսսիւնիւն թէնզիլինի միւթթէֆիգէն գապուլ իյլէմիշլէր տիր։ Ամէրիգա էքսգօրսալարը, վէ պաշլըճա Մոնս. Ժիպպընս իլէ Մոնս. Իրէլանտ՝ Ֆրանսատագի ռուհ-պան մէքթէպի չակիրտանը, մէմլէքէթ-լէրինտէն չըգարըլտըգլարընտա, իլիմէ-րինէ տէվամ իթմէք վէ ռուհպան թագտիս օլունմագ իւզրէ Բօմաեա կէլիրլէր իսէ, պունլարըն Բօմատա իգամէթի սրրասընտա իտիլէճէք մէսարիֆին պիր գըսմընը տէր-էօճէ իթմիշլէր տիր։ Դանատա մէմլէքէթ՝ խայլի մէպլաղ իլէ Քիւրսիի չէրիֆէ պիր մէմուր կէօնտէրէճէք տիր։ Պրէզի-լիա մէմլէքէթի՝ եէնի գարտինալը մարի-ֆէթիյլէ Բաքա հազրէթլերինէ՝ բէհապիյնին իհթիեաճաթը միւպրիմէսինէ սարֆ օլունմագ իւզրէ, 500,000 ֆր. իեանէ կէօն-տէրմիշ տիր։ Պինաէն ալէյհ Ֆրանսա բէ-հապիյնի բէք տէ իւմիտսիզ հալտէ պու-լունմամագտա տըր։»

ՐԷՃԱ

☞ Ապօնրման միւտտէթլերի խիթամ պուլան եախսա պուլմագ իւզրէ օլան միւհ-թէրեմ ապօնէլերիմիզէն, ապօնէլիքլերի-նին տէվամը իչին իճրաի իճապընը բէճա իտէրիզ։

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

ԱԶԴ. — Ցառաջիկայ Շաբաթ, 16 Դեկտեմբեր, Անկեղանոցիս Երկնաւոր Պաշտպան Սուրբ Յակոբ Մծբնայ Հայրա-պետի տօնն ըլլալով, Մատրանս մէջ Սբր-բոյն Ցիշատակը պիտի կատարուի, և հե-տեւեալ օրը, Կիւրակէ, ժամը 4 1(2 ին, Ամեն. Դերերջ. Հոգեւոր Տէրն մեր Պօղոս Պետրոս ԺԲ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ՝ հանդիսաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ Անկեղանոցիս Մատրան մէջ, ի հանգիստ հոգւոց ննջեցեալ Բարերարաց, և յաւարտ Պատարագին՝ Նորին Երանու-թիւնը պիտի այցելէ Անկեղանոցի սրահ-ները ի միխիթարութիւն պատսպարելոց։

Բարերարելոց յիշատակը յարգող ազ-քատասէր Հաւատացեալներէ կը խնդրուի որ հաճին իւրեանց ներկայութեամբ մաս-նակցիլ ի Ջերմեռանդութիւն հոգեւոր հանդիսիս, և մխիթարել զպատսպարեալս ընդ յարկաւ Անկեղանոցիս։

Բանկալթի, 12 Դեկտեմբեր 1906

Հոգաբարձութիւն

Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԻ

(Կնիք)

*** ԱԶԴ. — Ամենօրհնեալ Ս. Կուսին Անարատ Յղութեան տօնին առթիւ, Սա-մախիոյ նոյնանուն եկեղեցւոյն մէջ, ի պատիւ Ամենասուրբ Հաղորդութեան, ե-ռօրեայ Ջերմեռանդութիւն մը սկսած ըլ-լալով, յառաջիկայ Կիրակի, Դեկտեմբեր 17, ժամը 9 1(2ին (ը. Թ.), հանդիսաւորու-թեամբ Դեր. Դերպ. Պօղոս Վ. ի Դազրիկ-եան, երեկոյեան ժամասացութիւն, Թա-փօր և Օրհնութիւն պիտի կատարուի։

Պարապայիս յատուկ ներբողը պիտի խօսի Դեր. Ներսէս Վ. Փափազեան։

Կը հրաւիրուին բարեպաշտ Հաւատաց-եալք ներկայ գտնուիլ սոյն աստուածային պաշտամանց։

Թաղական Խորհուրդ

Սամաթիա, 13 Դեկտ. 1906 (Կնիք)

*** Բազար կիւնիւ, Բանկալթիէ Վիէննա Մխիթարեանլարը Անարատ Յղութիւն քիլիսէսինէ, մէզքիւր քիլիսէնին եէվմը մախսուսը օլմասը միւնասիպէթիյլէ, Կ-Բաթրիգ բիւթ. Սապպաղեան էֆ. հազ-րէթլերի թարաֆընտան մութանթան սու-րէթէ Գուտտասը շէրիֆ թագտիս զը-լընմըշ տըր։ Այնի մէզքիւրէ, Թրապի-զօն Մէրիասասը Արհ. Ստեփան Եպիսկ. Աբիկեան, Կաթողիկոսարան Պաշ քեաթի-պի Դեր. Դէորգ Գերպ. Թէրզիպաշեան վէ քեաթիպլէրէէն Գդ. Լեւոն Ծ. Վ. Քէչէ-ճեան իլէ Յովսէփ Վ. Ճամճեան, Վիէննա Մխիթարեան Թարիգաթընը Տէրիսսա-սէթէ պուլունան ազաք միհթէրէմէսի, վէ միւթէպէրանը ճէմասթատան՝ Միհրան էֆ. Երազեան, Գրիգոր էֆ. Ոսկեան, Վիչէն էֆ. Գասապեան վէ պիրատէրի, Գրիգոր էֆ. Հաճիպիար, Կոմիտաս էֆ. Ոսկեան, Գաֆֆաֆեան էֆ. վէ տիկէր պա-զը միւթէպէրան իլէ էրքէք գատը բէք չոգ էհալի հազրը պուլունմըշլար տըր։

Քիլիսէ, կիւզէլճէ աօնասըլմըշ վէ թէն-վիր իտիլմիշ օլտուղը կիպի, թէղաննի-եաթ տախի, Դպրապետ Քերովբէ էֆ. Համամճեանը տէլալէթիյլէ, խասսէթէն ճէլպ իտիլմիշ օլան դպրապետլէր վէ Վի-էննա Մխիթարեան մէքթէպի չակիրտա-նընտան միւթէչէքքիւլ Դպրաց դաս թա-րաֆընտան միւէսսիր պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմիշ տիր։

Մէքթէպը մէզքիւրընն աթիգ չակիրտա-նընտան օլուպ, զաեէթ կիւզէլ սէսի օլան վէ քիլիսէ չարականլարընը թանսիլ իթմիշ պուլունան Պետրոս էֆ. Քէօյլիւեան, էյեամը մախսուսէսէ մէզքիւր քիլիսէնին թէղաննիեաթընա պէրայը համիյէթ իշ-թիրաք իթտիկի կիպի, բազար կիւնիւ տախի իշթիրաք իյլէտիկի մէմնունէն կէօ-րիլմիշ տիր։

Միւսաբլէյին իչպու համիյէթի չայեանը թագտիր, վէ մէքթէպտէ իքէն, ռուհանի թէղաննիեաթա տէվամ իթմիշ օլան տիկէր կէնճլէրիմիզէ տէ հիւսնի իպրէթ օլմաեա աէզա տըր։

Մէզքիւր այնի ռուհանինին խիթա-մընտա, ալայը ռուհանի իլէ տաիրէյի մախ-սուսէյէ կիթիլէրէք, պիր միւտտէթ արամ իտիլմիշ, վէ հազրրունա գահվէ իքրամ օլունմըշ տըր։

Կ-Բաթրիգ բիւթ. էֆ. հազրէթլերի էօյլէ թաամընը, տավէթլի օլարագ Մխի-թարեանլարըն նէզտինակ իթմիշ տիր։ Պու սըրատա միւմանլէյհիւմ վարդապետլէր, տէրքեար օլան միհմանքէրվէրլիքլերի ի-ճապընճա, Կ-Բաթրիգ էֆ. հազրէթլերինէ իհթիրամաթը մախսուսէ իպրազ իթմիշլէր տիր։

Սուֆրատա, Դդ. Գէորգ Գերպ. Թէր-զիպաշեան, Լեւոն Ծ. Վ. Քէչէճեան վէ Յովսէփ Վ. Ճամճեան տախի պուլուն-մըշլար տըր։

Ագշամ, մէզքիւր քիլիսէտէ իճրա օ-լունան այնի ռուհանիյէ, Արհ. Կարապետ Եպիսկ. Քէուրեան ըրեասէթ իթմիշ, վէ քիլիսէ՝ սապահքի կիպի Թէզեին վէ Թէն-վիր իտիլմիշ օլտուղը կիպի, Մեծ-Ժողո-վրդապետ Դերյ. Հ. Գրիգորիս Ծ. Վ. Գալէմքեարեան տախի միւէսսիր պիր քա-րոզ վէրմիշ տիր։ Պատէհու Թափօր զրյ-նէթի թէրթիպ օլունմըշ, վէ խիթամընտա Արհ. Կարապետ Եպիսկ. Քէուրեան թա-րաֆընտան Օրհնութիւն վէրիլմիշ տիր։

*** Եէվմը մէզքիւրտէ ռիւթպ. Կ-Բաթ-րիգ էֆ. հազրէթլերի՝ Թէրզիպաշեան Դե-րապայծառը ըէֆգագաթրյա. Արհ. Աբիկ-եան Ստեփան Եպիսկոպոսը զիեարէթ իթ-միշ տիր։

*** Տիւն Լաթինլէրէ Ս. Ծնունդ եօր-թուսը օլմագ միւնասիպէթիյլէ, Կ-Բաթ-րիգ բիւթ. էֆ. հազրէթլերի՝ ըէֆգագա-թընտա Կաթողիկոսարան Պաշ քեաթիպի Դեր. Գէորգ Գերպ. Թէրզիպաշեան օլ-տուղը հալտէ, Բաբա հազրէթլերինին Տէ-րիսատէթ վէքիլը Մոնս. Թաչչի ճէնապ-լէրինի զիեարէթլէ, բէտմը թէպրիքի իյ-ֆա իթմիշլէր տիր։ — Շէհրիմիզտէ պու-լունան Արհ. Արհ. Էքսգօրսան իլէ պազը մէսնէտարանը ռուհանի տախի, միւշա-ըիլէյհ Մոնս. Թաչչի ճէնապլէրինի զիեա-ըէթ վէ թէպրիք իթմիշլէր տիր։

Միւշարիլէյհ Կ-Բաթրիգ հազրէթլերի, պատէհու Օրման, Մատէն վէ Զիրատթ նազրը տէվլ. Սէլիմ Մէլհամէ վէ Թրճա-ըէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի միւսթէշարը Նէճիպ Մէլհամէ քաշլար հազարաթընը զիեարէթլէ, գարթ տը վիզիթ պրագմըշ տըր։

*** Պիր զէմանտան պէրու շէհրիմիզտէ պուլունան Թրապիզօն Մէրիասասը Արհ. Ստեփան Եպիսկ. Աբիկեան, տիւն, Բա-քէ զումբանիասը վաբօրրյա մանէլլի մէ-մուրիյէթինէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսսա-տէթտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

Կ-Բաթրիգ բիւթ. էֆ. հազրէթլերի թարաֆընտան՝ Գդ. Թէրզիպաշեան Գէ-որգ վէ Միւթէվէլլեան Յովսէփ Գերպ. լար իլէ Քէչէճեան Լեւոն Ծ. վէ Ճամճեան Յովսէփ Վ. լեր վէ Սերովբէ էֆ. Ֆէրհաթ իլէ Գերյ. Հ. Գաբրիէլ Ծ. Վ. Մէնէվիշ-եան վէ ագրապա վէ ահրպպատան պազը զէվաթ՝ միւմանլէյհ Եպիսկոպոսը վաբօրա գատար թէշեի իթմիշլէր տիր։

*** Կէլէճէք ճուտա կիւնիւ, Իսարէ մէճլիսի ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։

*** Ս. Նիկողայոս եօրթուսը օլմասը միւնասիպէթիյլէ չըգան բէնչէնպէհ կիւնիւ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Մեծ-Ժողովրդապետի Գերյ. Նիկողայոս Ծ. Վ.-ին եէվմը մախսուսը, մէզքիւր քիլիսէնին տաիրէի մախսուսէսինտէ կիւզէլ պիր սու-րէթտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Հէր սէնէ կիպի, քիլիսէ մէքթէպի չակիրտանը թիւրքճէ, էրմէնիճէ վէ ֆրանսըզճա նութգլար իրատ իլէ, միւմանլէյհին քէնտիլէրինէ կէօսթէր-տիկի քէտերանէ սայ ու իհթիմատան ա-օլայը պէեանը շիւքրանիյէթ, վէ քէնտիսինէ տահա բէք չոգ սէնէլէր էօմր ու սաա-տէթ թէմէննի իյլէմիշլէր տիր։ Պու սը-բատա պազը կիւզէլ թէղաննիեաթ տախի

ԵՐԵՎԱՆ

ԸՆԴԵՀԱՆՈՒՐ ԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԳԵՏՆԱԿԱՆ ՍԼԵՍԱՐԱՆԻ

Գիտակցելով Ամենակալ Աստծու դատաստանի անխուսափելիությունը, ինչպես նաև ապագա դարերի դատաստանը, ինչպես նաև ապագա դարերի դատաստանը, ինչպես նաև ապագա դարերի դատաստան

յին վէ պիր ճէսուր քէօրիւնիւն եարարմլարը սայէսինտէ մուհագգակ պիր էօլիւմտէն գուրթուլմուշ տըր։

— Հավալարը ֆէնալըղը սեպեպիյէ եօլլարընա տեվամ իտեմէեն բէք չօղ եէլքէն կէմիլերի՝ Անատօլ գավաղը էօնիւնտէ պէքլէմէքտէ օլուպ, պու սեպեպլէ բօսթա վաբօրլարընէն վէ տիկէր վաբօրլարընէն Պօղազտան կէչմէլերի միշքիլ պիր հալէ կէլմիկինէն, պունլարընէ գաբթանլարը թարաֆընտան վագը օլան չիքեայէթ իւզերինէ, պունտան պէօյլէ եէլքէն կէմիլերինին օրատա թօբլանմասընա միւսաատէ օլունմաեաճակ տըր։

— Բանկալթիտէ Սէլմի սօղաղընտա մուդիմ Մ. Ժան Պաթիսթ Բէլլեկրինոնը խանէսինէ ճումա կիճէսի խըրսըզլար կիրերէք, 50 լիրալըգ նագտ վէ եշեա այշրմըշլար տըր։ Խըրսըզլար, սօղաղա նագըր օլանալթ գաթ բէնչիրէլերինտէն պիրինին գալըն տէմիրլերինի գըրարագ իշերի կիրէպիլմիշլեր տիր։ — Լէվանթ Հէրալտ ղազէթասը, պու ֆըգրայը եազարագ, կիճէ պէքճիսինին, միթասը վէճճէլ, պու վագըատա տախի ղայպուպէթինի պիլտիրիեօր, վէ պիր ղէմանտան պէրի Բանկալթի ճիհէթինտէ խըրսըզկըգլարը չօղալմըշ օլմասընտան պտհալա, օլպապտէ թէատպիրի միւէսսիրէնին իթթիխազը խուսուսընտա մէրճիինին նազարը տիգգաթընը տավէթ իտիեօր։

— Կէչէն կիճէ Իսկիւտարտա Միրախոր սօղաղընտա մուդիմ Պապը Սէրասքէրի մէմուրինինէն Իպրահիմ էֆէնին խանէսինէ խըրսըզլար կիրերէք, պիր չօղ գըյմէթտար էշեա սիրգաթ իթթիշլեր տիր։— Երնէ Իսկիւտարտա Սուլթան-թէբէտէ տիկեր պիր խանէյէ կիրէն խըրսըզլար՝ էլե կէչիրտիքլերի էշեայը կէօթիրմիշլեր տիր։

— Գարթալտա միւսթանթիպ Բեազիմ պէյին խանէսինտէն միճէվ հէրաթա վէ կիւմիշէ տաիր մուհիմ պիր սիրգաթ վուգու պուլմուշ տըր։ Միւմաիլէյհին խըզմէթճիսի էլիսավի՝ այնի վագըթտա ղայպ օլմուշ օլտուղընտան, մէզպուրէ՝ քէմալը կէրմի իլէ արանմագտա տըր։

— Թօքհանէ ճիհէթինտէ Թօզքօբարան սօղաղընտա Մ. Լէօնար Անսայտօնը խանէսինէն կէչէն կիճէ 30 լիրալըգ կիւմիշ թագըմը սիրգաթ իտիյմիշ տիր։ Խըրսըզլար, կէօրիւնիւր քի պու սիրգաթըն տտաբ աղըզլարընտա գալտըղընտան, իքինճի տէֆա մէզքիւր խանէյէ կիրմիշլեր վէ պու սէֆա թէքմիլ սալօնըն էշեասընը կէօթիւրմիշլեր տիր։

— Գալաթատա մօպիլեա թիւճարը Վահան էֆ. Գօլօլեանը իֆլասընա հիւքմ օլունմուշ տըր։

— Սօն կիւնլերտէ Այտըն վիլայէթինտէ շիտտէթլէ եաղան եաղմուրլարտան պաղը նէհրլեր ճօլարագ, Մաղնիսա վէ Այտըն օվալարընը սուլարընը պատտըղը, վէ բէք չօղ խասարաթ վուգուա կէլիպ, պաղը գարիելերտէ մէզրուաթընը քեամիլէն խարապ օլտուղը, վէ նուֆուսճա տախի թէլէֆաթ զուհուրա կէլտիկի՝ ալընան թէլէկրաֆնամէլերտէ իշար օլունմըշ տըր։

— Իզմիրտէն դեկտ. 7 թարիխիլէ պէր վէճհի աթի եաղըմըշ տըր։ Պէշ կիւն վէ ալթը կիճէ պիլա ֆասլա եաղան եաղմուր, պու կիւն տուրտու։ Լաքին հավալար թէպտիլ օլմամըշ տըր։ Մաղնիսա, Մէնէմէն, Սեօքէ վէ Այտըն վատիլերինտէ սու թուղեանլարը վուգու պուլմուշ, վէ գաղաղէտէ էհալիյէ եարարմէթմէք իւզրէ, Իզմիրտէն Մաղնիսաեա գաերգլար վէ գաերգճըլար կէօնտէրիլմիշ տիր։ Սու թուղեանլարը սէպեպիյէ Այտըն վիլայէթի տէմիր եօլլարընտա ամէտչիւա՝ պիր միւատէթ թաթիլ օլմըշ տըր։ Մաղնիսատան եաեա Իզմիրէ կէլէն պիր եօլճունուն ըրիվայէթինէ նէզարէն, Պողազքէօյ ըսթասիօնը՝ սուլար ալթընտա գալմըշ վէ տեբօլարը սու պասմըշ տըր։ Էմթասյը թիւճճարիյէ խայլի գարարտիտէ օլմուշ տըր։ Այա չէհիր իլէ Տերէքէօյ արասընտաքի տէմիր եօլը խաթթը՝ սուլարընը ալթընտա գալմըշ տըր։ Պիր պագգալ տիւքքեանը եըգըլարագ, մալլերինէ զարար վերմիշ տիր։ Պաղը մահէլլերտէ թէլէկրաֆ խաթթլարը իշլեեէմիշ տիր։

— Մէնէմէն, Էօսէմիշ, Պրուսա, Մուտանիա, Միխալըճ իլէ ճիվարը, Պանտըրմա, Պալըքէսիր, Էսքէմիտ վէ ճիվարը տախի, սօն կիւնլերտէ եաղան չիտտէթլի եաղմուրլարտան սուլար ալթընտա գալմըշ, պաղլար, պօսթանլար խարապ օլմուշ, տէմիր եօլը վէ թելէկրաֆ խաթթլարը պօզուլմըշ, քիւհնէ պինալար, քէօբրիլերը եըգըլմըշ, վէ պաղը նուֆուս իլէ բէք չօղ հայվանաթ թելէֆ օլմուշ տըր։ Մահէլի հիւքիմէթլերի՝ գապգաղէտէկեանա էլտէն կէլէն եարարմը իյֆա իթթիշ, վէ գարա վէ տէնիզ թարիգիլէ իմտատ եէթիշտիրմիշ տիր։

— Մանասթիրտա վէ Իսկիւպտէ գար եաղմըշ տըր։ Լէշգօվատա 15 կիւնտէն պէրու պիլա ֆասլա եաղմուր եաղարագ, հէր թարաֆը սուլար պասմըշ տըր։

— Հալէպտէ տախի սէլ կիպի եաղմուրլար եաղարագ, մէզրուաթա վէ հայվանաթա բէք չօղ գալար վերմիշ տիր։ Նուֆուս թելէֆաթը օլմամըշ տըր։

— Ճումա իրթէսի ագշամը տախի չէհրիմիզա հէման միւթէմատի տէնէճէք պիր սուրէթտէ սապանա գատար եաղմուր եաղտըղը կիպի, արատա սըրատա սէրթ րիւզկեարլար էամիշ իսէ տէ, պիր կէօնա գարար օլմամըշ տըր։—Տիւն հավամըզ կիսզէլ պիր սուրէթտէ աչըլմըշ տըր։

— Իզմիրտէ Գօրտօն իւզերինտէ պուլընան Այթուն Արմուտ նամ գահվէխանէ կէչէն կիւն պաղթէթէն եըգըլարագ, ալթընտա գալան 15 քիչի չըգարըլըպ, արապալար իլէ խասթախանէյէ նագլ իսիմիշ տիր։ Գունլարտան Միխալ իսմինտէ պիրի վէֆաթ իթթիշ տիր։ Տիկերլերինին եարալարը թէկլիքէլի տէյիլ տիր։

— Սամսունտա չըգան ճումա կիճէսի հարիգ զուհուր իտէրէք, 15 տիւքքեան վէ պիր ֆրուն եանմըշ տըր։

— Արնավուտ քէօյիւնտէ 50 եաչլարընտա պիր Ռում գատընը, տիւչար օլտուղը խասթալըգտան մէյեուսէն՝ կէչէն կիւն թելէֆը նէֆս իլին քէնտինի ալնիդէ աթմըշ իսէ տէ, գուրթարըլմըշ տըր։

— Պէյօղլունտա Ճատաէի քէպիրտէ կամպրինուս պիրախանէսի իթթիսալինտէ Պազար տը Միւղիդ մաղազասընտան կէչէն կիճէ 200 լիրալըգ սատաթ, միւճէվհէրաթ վէ սաիրէ սիրգաթ օլուանմըշ տըր։ Մաղազանը պէքճիսի Իլիա իլէ Սավա իսմինտէ պիր տիկերի չիւպհէ իւզերինէ տիրտէսթ իտիլմիշլեր տիր։

— Քիւրքճիւ Տիգրան իսմինտէ պիր քիմսէ՝ Նարդիք իսմինտէ մէթրէսինին էվլի զըզը Աղաւնի իլէ միւնասէպէթը դայրը մէյրուէտէ պուլուանտըղընտան, Աղաւնինին զէվճի իդամէի տավա իթթիշ, վէ մէրգումլարը նէթիճէի մուհաքէմէսինտէ, Տիգրան 4 այ վէ Աղաւնի 3 այ մահպուսիէթէ մահքիւմ օլմուշլար տըր։ Նարդիք՝ տախի՝ պու նամուսսըզլըգտան միթէէսսիր օլարագ, քէնտիսինի Սամաթիատա էթ-եէմէզ թարաֆընտա, թէլէֆը նէֆս իլին աէնիդէ աթմըշ իսէ տէ, սալիմէն գուրթարըլմըշ տըր։

— Բազար իրթէսի կիւնիւ թաթավլատա թուլումտա եօգուշընտա, Բանտեօթուն մումխանէսինէն եանկըն զուհուր իտէրէք, մէզքիւր մումխանէ եանմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1906 Օգոստոս 31 Պիլանչօսու

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ

	Օսմ. Լր.	
Էսհամ—Սէրմայէտէն ախզ	5,500,000	
Օլունմամըշ էսհամ	2,273,164	11
Սանտըգ		
Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վէ Ալման տէվլէթ էսհամը	1,876,127	10
Ալընան տիկէր թահվիլաթ	3,405,420	85
Ճըզտանտա գամպիօլար	3,867,744	47
Խազինէի Հիւմայունընն հիսապաթը ճարիէսի	1,665,168	72
Միւխթէլիֆ հիսապաթը ճարիէ	3,458,756	34
Էսհամ վէ էմթաա իւզէրինէ իգրազ օլունան մէպալիղ	6,155,686	33
Էմլաք վէ էշեա	259,086	26
Միւթէնէվիա	94,522	55
	28,555,676	73

ՏԻՒԵՈՒՆԱԹ	Օսմ. Լր.
Սէրմայէ	11,000,000
Թէտավիւլտէքի պանգնոթ	1,322,657
Էօտէնէճէք գամպիո	1,938,586 87
Մուայէնէ վատէլի տէբօղլիթօ	1,476,612 03
Միւխթէլիֆ հիսապաթը ճարիէ	11,122,027 67
Էօտէնէճէք թէմէթթիւ	143,340 88
Իհթիեաթը նիզամիէ	983,258 43
Միւթէնէվիա	569,193 85
	28,555,676 73

Ասլընա մուքապզգ օլտըղը բաստիգ օլունըր

Միւտիրի ումումի — Ժ. ՏԸՆԷՍ

Միւտիրի — Ա. ԲԱՆՃԻՐԻ

Մուհասէպէ միւտիրի — Օ. ՊՐԱՆՏ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1896 սէնէսինին 100 տէ 5 ֆայիզլի թահվիլաթըն 1901 սէնէսի յունվարընտա վատէսի խիթամ պուլան 9 Ն.լը գուբօն.լարընտան, 31(13 Ճնվ. 1907 թարիխինէ տէկին, թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ իպրազ իտիլմէմիշ օլանլարըն քէնտիսինէ հիւքմիւնտէ թութուլաճաղը՝ թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլերինէ իլան օլունուր։

⁂ Եիւզտէ 5 ֆայիզլի Օսմանլը կէօմրիւք թահվիլաթընն 1901 սէնէսի յունվարընտա վատէսի խիթամ պուլան 29 Ն.լը գուբօնլարընտան, 31(13 Ճնվ. 1907 թարիխինէ տէկին թէէտիյէ իլին իպրազ իտիլմէմիշ օլանլարը քէնտիսինէ հիւքմիւտէ թութուլաճաղը՝ թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլերինէ իլան օլունուր։

ԱՆԹՈՒՍԱՆ ԲՕԹԻԿ

ԹԱՐԻՄԻԷ ՎԷ ՏԷԳՕՐԱԹԷՕՐ

Պէյօղլունտա Աղաճամիտ, Սագըզ-աղաճը ճատտէսինտէ Ն. 19

Մէզքիւր տիւքքեանտա էնվայի վէ միւքէմմէլ սալօն թագըմլարը վէ բէրտէէր, ճէվիզտէն մատուլ օյմալը Լուի Քէնզ թագըմլարը, գաթալօկ մուճիպինճէ հագը պուլունմագտա վէ սըմարլամա օլարագ իմալ իտիլմէքտէ տիր։ Իմալաթ, մէֆրուշաթ վէ թամիրաթ՝ ղաեէթ նէֆիս վէ մագպուլ պիր սուրէթտէ օլտուգտան պաշգա, ֆիեաթճա տախի սաիր մահէլլերէ նիսպէթէն էնվէն օլուպ, թէշրիֆ իսէճէք զէվաթը միւհթէր էմէնինմէճուն գալաճագլարը, վէ սիբարըլաթը վագթ ու զէմանըլա իճրա գըլընաճաղը իլան օ.ունուր։ 43—50

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Զորս Աւետարաններն արդի հայերէնէ թարգմանուած՝ հանդէպ գրաբար բնագրին ու մեկնութիւններով և հմայիչ ծանօթութիւններով զարդարուած։

Աշխատասիրեց Ալ. Վ. ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ։

Անհրաժեշտ ամէն դասակարգի անձանց, մէկ հատիկ՝ վարժարաններու համար։

Նուէրներու և մրցանակաբաշխութեանց համար է՝ ճաշակաւորն ու թանկագինը։

(Զորս մասերն ի միասին)

Թղթակազմ	3 հատոր	28	դրկ.
Լաթակազմ	1 հատոր	30	»

Մեծաքանակ գնողներու և վարժարաններու համար զեղչացուցիչ զեղչ։

Կեդրոնատեղի՝ Մահմուտ-բաչա, Եալոբզ խանի կից սեղանաւոր Մելքոն էֆ.ի խանութը։ Նաեւ լրագրոյս խմբագրութեան կրնայ դիմուիլ, ինչպէս նաեւ Սագայեան Տպարան ի Ղալաթիա։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ ՄԱԽՏՈՒՄԼԱՐԸ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՕՒ

ՊԷՅՕՂԼՈՒ, ՃԱՏՏԷՅԻ ՔԷՊԻՐ

Ն՝ 52-54

Մէզքիւր տիւքքեան, չէքերլամէճիլիք սէնաաթընտա քէսպը չէօհրէթ իթթիկի կիպի, եէրլի վէ էվրօքա մալլէրինին ենվաը միւթէատտիսիյէ, վէ պու մալլէրին նէֆասէթ վէ թազէլիկիյէ սէ պիհագգըն միհէթէրէմ միւշթէրիլէրինին բազպէթինի գազանմըշ տըր։

Իշպու տիւքքեանտա, տիւրլիւ, վաֆթիզ, խամ կէնիւ վէ էմսալի կիպի զիյնէթլէր վէ փարֆիեաճա էլլէնճէլեր իլին լազըմ օլան չէքերլէր, չէքերամէլէր, տիւրլիւ տիւրլիւ իքսիրլէր, չուրուպլար, թաթլըլար, չօգօլլար, բասթալար վէ սարէ վէ սարէ պուլունմագտա, վէ պիր խասսա տիւքքեան խարէսի՝ տիւրլին, վաֆթիզ վէ էմսալի զիյնէթ վէ էլլէնճէլերին սերվիսինի տէրէճէտտէ իսէրէք, իշպու սէրվիս՝ միզթէթիր կարսօնլար վասրթասրյա գուսուրսուզ պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմէքտէ վէ մէնիսնիյէթի մուճիպլիգ տիր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՏՈՒՄ

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ ՄԱԽՏՈՒՄԼԱՐԸՆՆ՝ Պէյօղլունտա վէ Նէ՝ տիկէր պիր մահէլլատէ չիպկէլերի պուլունմասընը խասսէթլէն իրան օլունուր։ 31—50

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹԱՏՍԻՄ Ն. 52—54

SOUVENIR DE CONSTANTINOPLE

GRANDE FANTAISIE ORIENTALE

Հանրածանօթ երգչան և երաժիշտ Յարութիւն Էֆէնտի Սինանեանի վերջին լաւագոյն հէզինակութիւնն է այս, ուր արեւելեան կարգ մը ժողովրդական եղանակներ հաւաքած է և եւրոպական բարձր ու նրբին երաժշտութեան յարմարցուցած, ինչ որ գործին մեծ շահեկանութիւն մը կուտայ, բոլոր անոնց համար որոնք թէ արեւելեան և թէ արեւմտեան երաժշտութիւններով կը զբաղին։ Կողքը չատ սիրուն կերպով գծուած է Ս. Լեֆ. Ակայեանի կողմէ և կը ներկայացնէ Բեազըտանէյի տեսարան մը։ Այս գեղեցիկ կտորին հրատարակիչն է Պ. Karl Kopp, Բերայի Շերտակ ճամբան, 453 թիւ, ռուսական դեսպանատան մօտ. վասահ ենք թէ ամէն անոնք որոնք տուներնին դաշնակ մը ունին, պիտի փութան հատ մը գնել։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԿԸ

	Ղ.	Բ.
Թէվֆիք խրիմիշէսի ումումի	102	20—
Ռումէլի ղըմէնտրիֆէրի ֆր.	147	62—
Գրէտի Ֆոնսիէ էժիրսիէն Ա.	339	
» » » Բ.	269	50
Օսմ. Սիկրթ. չիրքէթի Լ. Օ	4	65
Ըէյի	19	34
Տէրիս. Թրամվայ գաբ.	11	15
« » թահվ ֆր.	483	
Տէրիսաատէթ Իրխթիմ	440	
Թահվիլաթը միւմթազէի Օսմ.		
Օսմ. պանգասը սէնէսսիթի	680	
Տէվլէթի Ալիէ Ըէյի	453	

ԱԳԶԷՐԻԷԻՆ ԳԻՆԵԱԹԸ

	Ղ.	Բ
Օսմ. լիրասը 100 ղշ-տան		
Գէեազ մէճիտիէ ֆարգը	107	35
Մէթալիք	100	20
Բօլ	90	20
Ֆրանսիզ ալթունը	87	12
Ինկիլիզ լիրասը	110	4
Գըրմիզ	50	

Սահիպի իմթիեազ վէ մէսուլը դազէթա

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ